

# TANDEM: Austausch zwischen englischen und deutschen Medizinstudenten

## Was ist das?

- Das Projekt bietet die Möglichkeit sich mit Muttersprachlern auszutauschen und somit verschiedene Lernbereiche zu verbessern, z.B. den mündlichen und schriftlichen Ausdruck, Aussprache, Grammatik oder Vokabular, so dass verschiedene kulturelle Aspekte in einem kommunikativen Kontext gelernt werden können.

## Wie funktioniert das?

- E-Mail-Adressen von interessierten Medizinstudenten werden an beiden Universitäten gesammelt mit der Bedingung, dass sie mindestens die Niveaustufe B1, bzw. B2 des Europäischen Referenzrahmens in Englisch/Deutsch erreicht haben.
- Es wird immer je ein englischsprachiger mit einem deutschsprachigen Studenten zusammengeführt.
- Die Studenten verabreden sich einmal pro Woche oder mindestens 8 Mal im Semester und kommunizieren via Skype.
- Es ist empfehlenswert, dass eine Tandemsitzung mindestens 40 Minuten dauert (20 Minuten pro Sprache) oder mindestens 30 Minuten
- Für jede Einheit wird ein anderes Diskussionsthema ausgewählt (siehe Liste). Die Studenten können sich Themen aussuchen, die sie interessieren.
- Die Studenten können ihre Gespräche mit *einem Audioprogramm* aufnehmen (optional).
- Nach Beendigung jeder Einheit füllen die Studenten kurz einen Fragebogen aus, auf dem sie schildern, welche Erfahrungen sie gemacht haben, was sie gelernt haben und ob sie mit dem Tandem fortfahren wollen. Danach geben sie ihn ab.
- Die Aufzeichnungen und der Fragebogen werden per E-Mail an Sabrina Wagner geschickt. (Sabrina.Wagner@manchester.ac.uk). Dieses Feedback wird für den nächsten Kurs genutzt.

## Wie trage ich mich ein?

- Schreiben Sie einfach eine E-Mail an Sabrina Wagner mit Informationen über Ihren Studienort, Ihr Studienjahr und Ihr Englischniveau. Außerdem möchten wir wissen, ob und wann Sie zum Erasmusaustauschprogramm nach Manchester kommen.

## Was wird für eine Tandemsitzung benötigt?

- ein Computer mit Grafikkarte und Lautsprecher
- Internetverbindung, vorzugsweise Breitband

- Kopfhörer mit Mikrofon
- eine Webcam (empfohlen)
- Skype muss auf dem Computer installiert sein (kann kostenlos heruntergeladen werden unter [www.skype.com](http://www.skype.com))

### **Welche Vorbereitungen müssen für die einzelnen Sitzungen getroffen werden?**

- Zunächst müssen Sie zu jeder Sitzung pünktlich sein.
- Um möglichst viel aus der Sitzung mitzunehmen, ist es empfehlenswert, sich ein wenig vorzubereiten.

es sollten im Vorhinein ein paar Minuten darauf verwendet werden, einige Wörter/Ausdrücke herauszusuchen, die benutzt werden könnten.

- Bevor Sie die Einheit beenden, vereinbaren Sie mit Ihrem Partner einen Termin für das nächste Treffen (Tag und Uhrzeit)
- Außerdem möchten wir Sie bitten, einen kurzen Eintrag bezüglich dessen zu machen was Sie gelernt haben, welche Aspekte positiv/ negativ waren und was verbessert werden sollte/könnte.

### **Sollen wir uns gegenseitig korrigieren?**

- **Sie können sich mit ihrem Partner einigen, ob und wie sie sich korrigieren wollen. Beispielsweise können Sie sich nur auf die Aussprache oder die Grammatik konzentrieren oder Sie schreiben eine Liste mit den häufigsten Fehlern, die sie im Nachhinein austauschen.**

### **Worüber können wir sprechen?**

- Dies sind die Gesprächsthemen, die wir vorschlagen:

#### **1. Kennenlernen**

- Name, Herkunftsland, Wohnort
- Motivation für das Medizinstudium
- Hobbys, Interessen (Kino, Fernsehen, Bücher, Musik, Kunst, Gastronomie usw.)
- Fremdsprachen, z.B. Wo und seid wann sie Englisch/Deutsch lernen
- Reisen und Erlebnisse
- Zum Schluss können Sie versuchen, drei Dinge zu finden, die Sie gemeinsam haben und drei Dinge, die verschieden sind

#### **2. Wo Sie gerne arbeiten möchten und worin Sie sich spezialisieren möchten**

- ob Sie in Ihrem Heimatland arbeiten möchten oder im Ausland und, wenn ja, in welchem Land und mit welchen Zielen
- welche Fachgebiete Sie interessieren und warum und ob Sie vielleicht schon praktische Erfahrungen in diesen Gebieten gemacht haben
- welche Pläne Sie für Ihre Ausbildung haben und welche beruflichen Projekte sie haben oder in der Zukunft verwirklichen möchten

### **3. Gemeinsamkeiten und Unterschiede in Ihren Kulturen/ Kulturschock und/ oder kulturelle Missverständnisse**

- wo sie auftreten und welche Unterschiede es in Ihren Sprachen und Kulturen gibt
- Erfahrungen mit Missverständnissen, z.B. Fettnäpfen, in die Sie getreten sind
- Stereotype und bekannte Persönlichkeiten

### **4. Gesundheitssystem in Deutschland und Großbritannien**

- Pflegesystem
- Krankenhausstruktur
- private und gesetzliche Gesundheitsfürsorge
- Krankenversicherung
- Berufe im Gesundheitswesen
- Arbeitsanforderungen

### **5. Medizinstudium**

- Dauer
- medizinische Fachgebiete
- Fallbeispiele aus „PBL“ Problemorientiertem Lernen
- Pflicht- und Wahlpflichtmodule: Professoren, Themen, Schwierigkeiten...
- Krankenhauspraktika
- Wohnsitze
- Erasmus-Programme und andere Stipendien
- Sprachen und andere Aktivitäten

### **6. Medizinische Fachsprache**

- medizinische Terminologie und Medizinerjargon: Wörter, Ausdrücke, Anglizismen etc., Symptome, medizinische Verfahren/ Methoden, Geräte und Systeme, Testverfahren usw.
- Sprechen Sie mit Ihren Kollegen bei einem formalen Treffen bzw. auf dem Gang auf die gleiche Art und Weise?

### **7. Kuriose Fallberichte**

- Sind Sie in Ihrem Studium mal einem kuriosen Fall begegnet? Können Sie ihn zusammenfassen?
- Haben Sie schon mal Krankenakten oder andere medizinische Dokumente gelesen? Welche Erfahrungen haben Sie gemacht?

### **8. Untersuchung: Patientengeschichten**

- Haben Sie schon mal einen Patienten untersucht? Welche Erfahrungen haben Sie gemacht?
- Ist mal etwas Unglaubliches/Lustiges/Schreckliches/Ekelhaftes in einem Ihrer Dienste/Praktika passiert?

### **9. Projekte und Zukunftspläne**

- allgemein im Leben
- in Bezug auf Ihr Studium und Ihre berufliche Zukunft
- wie Sie sich Ihr Leben in 10 Jahren vorstellen

### **10. Zusammenfassung und Schluss**

- Fassen Sie Ihr Gespräch zusammen, indem Sie sagen
  - was Ihnen gut gefallen hat und was Sie weniger gut fanden
  - was Sie gelernt haben
  - worüber Sie gerne in den nächsten Sitzungen sprechen möchten

### **Wie sollen wir anfangen?**

Bei Interesse melden Sie sich bei Sabrina Wagner, die Ihnen dann einen Tandem-Partner zuteilt. Vereinbaren Sie sobald wie möglich einen ersten Termin mit Ihrem Tandem-Partner. Die Idee ist, dass Sie pro Semester insgesamt 8 Sitzungen vereinbaren. Die Themen können jeweils frei gewählt werden. Bei Problem oder Fragen bitte gerne bei Sabrina Wagner melden. Viel Spaß!